

# Vetus Syra – version poche

**Étienne Méténier**

✓ Pour ceux qui veulent garder sur eux ces Évangiles au plus près des paroles de Jésus

✓ La version poche du best-seller biblique, prix de littérature religieuse mention Bible 2025

✓ L'intégrale de la traduction de la Vetus Syra, des paroles de feu qui surprennent et nourrissent l'écoute, la méditation.

**À portée de main et de cœur, les Évangiles au plus près des paroles de Jésus**

On ne présente plus la traduction de la *Vetus Syra* qui, bien plus qu'une « nouvelle » traduction des Évangiles, est une première mondiale et qui a remporté le prix de littérature religieuse, mention Bible 2025. Elle nous donne accès à des manuscrits du II<sup>e</sup> siècle contenant les quatre Évangiles en syriaque ancien, **la langue la plus proche de l'araméen du Christ.**

Après sa large diffusion en 2024, qui a touché aussi bien le grand public que les exégètes les plus pointus, voici enfin **l'édition en format poche**, avec une couverture souple, **afin que chacun puisse la porter sur soi, y revenir, prier et méditer.**

Ce nouvel éclairage porté sur l'Évangile nourrit ainsi toujours davantage notre vie de prière, notre vie chrétienne, et notre vie dans toute son humanité.

Laissez-vous surprendre par le Mystère de la Parole de Dieu !

**Dans cette version poche, vous trouverez :**

- Les préfaces
- L'introduction générale raccourcie (par rapport aux quatre Évangiles Vetus Syra grand format)
- La frise chronologique
- Les introductions de chaque Évangile
- Les cartes



L'auteur



**Étienne Méténier** est prêtre de la communauté des Béatitudes. Docteur en théologie, chercheur en sciences bibliques, il est le principal contributeur pour la langue syriaque dans le projet de « La Bible en ses traditions » de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem. Il a traduit et commenté la très remarquable version des 4 Évangiles de la Vetus Syra, prix de littérature religieuse mention Bible 2025.

## LES QUATRE ÉVANGILES

Traduction de la *Vetus Syra*



Texte inédit du II<sup>e</sup> siècle

EdB

ISBN : 979-10-306-0727-7

EAN : 9791030607277

Prix de vente : 10 €

Format : 80 x 140 mm

Nb de pages : 294 pages

Code CLIL : 4048- Textes bibliques

**Mots-clés :** poche, araméen, Bible, Évangile, Jésus, parole de Dieu, syriaque ancien, traduction Vetus Syra



*Décliné en trois couleurs : bleu foncé, rose et turquoise*

**PUBLIC**

Tout public - tout chrétien

**CONTACT PRESSE**

**Laurence RANG-LEMAIRE**

**07 45 23 91 50**

[communication@editions-beatitudes.fr](mailto:communication@editions-beatitudes.fr)

# LES QUATRE ÉVANGILES

Traduction de la Vetus Syra



*Texte inédit du II<sup>e</sup> siècle*

**EdB**

ISBN : 979-10-306-0738-3

EAN : 9791030607383

Prix de vente : 10 €

Format : 80 x 140 mm

Nb de pages : 294 pages

Code CLIL : 4048

**Mots-clés** : poche, araméen, Bible, Évangile, Jésus, parole de Dieu, syriaque ancien, traduction Vetus Syra



9 791030 607383

# LES QUATRE ÉVANGILES

Traduction de la Vetus Syra



*Texte inédit du II<sup>e</sup> siècle*

**EdB**

ISBN : 979-10-306-0739-0

EAN : 9791030607390

Prix de vente : 10 €

Format : 80 x 140 mm

Nb de pages : 294 pages

Code CLIL : 4048

**Mots-clés** : poche, araméen, Bible, Évangile, Jésus, parole de Dieu, syriaque ancien, traduction Vetus Syra



9 791030 607390